



12//2020

Dear Reader,



It is my pleasure to address you for the first time as the new Ambassador of Luxembourg to Poland, after having presented my letters of credence to H.E. President Andrzej Duda on 15th September 2020.

2020, a very special year marked by the Covid-19 pandemic, is slowly but surely coming to an end. Unfortunately, we will not be able, in the short term, to resume our activities in the usual way, as events may still have to be delayed or cancelled during the coming months. This reminds us of the many global challenges beyond Covid-19 and the need for cooperation among all European Union member States and to build a better and more sustainable future for all by supporting the United Nations Sustainable Development Goals, which remain a priority on Luxembourg's agenda.

In 2021, Luxembourg and Poland will celebrate the centenary of bilateral diplomatic relations. Hopefully, I will soon have the opportunity to welcome you to a number of cultural events which will be organized by the Embassy of Luxembourg in Poland, as well as certain ministerial departments, according to the future development of the sanitary situation and the restrictions to be observed. In the meantime, I invite you to follow political, economic and cultural activities, as well as information on historic links between Luxembourg and Poland on social media.

During the next months, Luxembourg will also be very active in promoting its candidacy to the Human Rights Council, for the 2022-2024 term, to be elected by the UN General Assembly in 2021.

Christmas holidays are approaching, and this year's celebrations will be remembered by most of us as very special without the usual gathering of family and friends. Despite this uncertain period when vigilance is still required, I wish you all a Happy Christmas, and most of all, a healthy and safe New Year 2021!

Paul Schmit

Drodzy Czytelnicy,

To dla mnie przyjemność zwracać się do Państwa po raz pierwszy w roli Ambasadora Luksemburga w Polsce, po złożeniu listów uwierzytelniających na ręce J.E. Prezydenta Andrzeja Dudy 15 września 2020.

Bieżący rok 2020 jest specyficzny z powodu pandemii Covid-19, która powoli ale nieuchronnie zmierza ku końcowi. Niestety, nie będziemy mogli w najbliższej przyszłości wznowić typowej działalności, jako że różne wydarzenia wciąż mogą być przekładane czy odwoływane w nadchodzących miesiącach.

To przypomina nam o globalnych wyzwaniach, które czekać będą po zakończeniu pandemii Covid-19 oraz o potrzebie współpracy między wszystkimi członkami Unii Europejskiej a także konieczności budowania lepszej, zrównoważonej przyszłości dla wszystkich poprzez wspieranie założeń Zrównoważonego Rozwoju Organizacji Narodów Zjednoczonych, których realizacja jest priorytetem Luksemburga.

W 2021 Luksemburg i Polska będą obchodzić stulecie nawiązania stosunków dyplomatycznych. Mam nadzieję, że wkrótce będę mógł zapraszać Państwa na wydarzenia kulturalne, organizowane przez Ambasadę, a także niektóre instytucje ministerialne, zależnie od rozwoju sytuacji sanitarnej i związanych z nią obostrzeń. W międzyczasie zapraszam do śledzenia politycznych, ekonomicznych i kulturalnych wydarzeń a także informacji o historycznych związkach między Luksemburgiem a Polską na naszych mediach społecznościowych.

W ciągu najbliższych miesięcy Luksemburg będzie bardzo aktywny przy promowaniu swojej kandydatury do Rady Praw Człowieka na lata 2022-2024, do której wybory odbędą się na posiedzeniu generalnym ONZ w 2021.

Zbliżający się okres Bożego Narodzenia i Nowego Roku będzie pamiętany przez wielu z nas, jako bardzo nietypowy - bez tradycyjnych zgromadzeń i spotkań z rodziną i przyjaciółmi. Życzę Państwu aby te Święta Bożego Narodzenia były szczęśliwe mimo niepewnych czasów, kiedy to wymagana jest jeszcze szczególna ostrożność, a przede wszystkim życzę zdrowego i bezpiecznego Nowego Roku 2021!

12//2020



H.E. Mr Paul Schmit and H.E. Mr President Andrzej Duda during the accreditation ceremony in September 2020//
//J.E. Pan Paul Schmit i J.E. Prezydent Andrzej Duda podczas ceremonii akredytacji we wrześniu 2020

On 15th September 2020, the new Ambassador of the Grand Duchy of Luxembourg to the Republic of Poland, Mr Paul Schmit, presented his credentials to H.E. Mr Andrzej Duda, President of the Republic of Poland. Ambassador Schmit stated that he was delighted to stay in Poland and that he was looking forward to participate in the harmonious development of bilateral relations in all areas.



15 września 2020 nowy Ambasador Wielkiego Księstwa Luksemburga w Rzeczypospolitej Polskiej, Pan Paul Schmit złożył swoje listy uwierzytelniające J.E. Panu Andrzejowi Dudzie, Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej. Ambasador Schmit stwierdził, że jest zachwycony swoim pobytem w Polsce i tym, że będzie mógł uczestniczyć w harmonijnym rozwoju stosunków dwustronnych we wszystkich dziedzinach.

12//2020



This year's Christmas tree at the Embassy of Luxembourg in Warsaw //
/Tegoroczne drzewko bożonarodzeniowe w Ambasadzie Wielkiego Księstwa Luksemburga w Warszawie

Like any other institution, the Embassy of Luxembourg had to withdraw from its traditional activities and from organizing events, which were frequent also during the Christmas period. However, the traditional Christmas tree stands at the residence and the members of the Embassy have started to consider possible events next year, hoping for an end of the pandemic time. In the meanwhile, we prepared some highlights about the Grand Duchy of Luxembourg in the form of the advent-alphabet calendar. We cordially invite you to follow:

Luxembourg A to Z on Facebook and Twitter

Ambasada Luksemburga, jak wszystkie instytucje musiała wycofać się ze swojej tradycyjnej aktywności i organizacji licznych wydarzeń, których w poprzednich latach nie brakowało także w okresie świątecznym. Jak zwykle jednak w rezydencji stanęła choinka, a personel Ambasady już zaczął obmyślać przyszłoroczne wydarzenia z nadzieją na koniec pandemii. Na razie przygotował dla Państwa ciekawostki o Wielkim Księstwie Luksemburga w formie adwentowego kalendarza-alfabetu. Serdecznie zapraszamy do śledzenia informacji o Luksemburgu:

Luksemburg od A do Z na Facebook i Twitter

 @LUinPoland

 @luxembourgembassywarsaw

12//2020

Echos from Luxembourg//
// Echa z Luksemburga

Political news//
// Aktualności polityczne



©MAEF

On 11th November 2020, the Luxembourg Minister of Foreign and European Affairs, Mr Jean Asselborn, delivered the annual declaration on foreign and European policy to the Chamber of Deputies informing about the main issues on the European and international agenda.

11 listopada 2020 luksemburski Minister Spraw Zagranicznych, P. Jean Asselborn wygłosił roczną deklarację ws. polityki zagranicznej i europejskiej przed Izbą Deputowanych, informującą o najważniejszych zagadnieniach europejskiej i międzynarodowej agendy.

https://gouvernement.lu/fr/actualites/toutes_actualites/communiqués/2020/11-novembre/11-asselborn-declaration.html



©MAEF

On 10th December 2020 the Luxembourg Minister of Foreign and European Affairs, Mr Jean Asselborn officially launched the Luxembourg campaign for election to the Human Rights Council 2022-2024. The election will take place in October 2021.

10 grudnia 2020 Minister Spraw Zagranicznych i Europejskich Luksemburga, P. Jean Asselborn oficjalnie rozpoczął kampanię Luksemburga w związku z wyborami do Rady Praw Człowieka 2022-2024. Wybory odbędą się w październiku 2021.

https://gouvernement.lu/fr/actualites/toutes_actualites/communiqués/2020/12-decembre/10-lux-candidature

12//2020

Economics//
//Ekonomia



©Fit 4 Start

Luxembourg ranks 18th among the most innovative countries in the World. To foster innovation the Ministry of the Economy of Luxembourg introduces diverse programmes. “Fit 4 Start” - the leading program for starting and accelerating startups in Luxembourg - was launched in 2015. It provides intense coaching, attractive pre-seed funding and access to key networks. It aims to support startups in the ICT, health and space technologies sectors from their start-up phase, by attracting international startups to Luxembourg and by providing a springboard for Luxembourg startups to go international. Twenty startups have been selected for the 10th edition of the Fit 4 Start program this year.

Luksemburg jest 18. wśród najbardziej innowacyjnych krajów świata. By wspomóc innowacje Ministerstwo Gospodarki Luksemburga wprowadza wiele programów. “Fit 4 Start” - wprowadzony w 2015 i zarządzany przez Luxinnovation - jest jednym z czołowych programów. Służy wspieraniu rozwoju startupów w Luksemburgu. Zapewnia intensywne szkolenia, atrakcyjne finansowanie wstępnych faz rozwoju oraz dostęp do kluczowych sieci. Wspiera startupy z branży ICT, zdrowia, technologii kosmicznych, przyciągając do Luksemburga młode spółki międzynarodowe, oraz tworząc trampolinę dla luksemburskich startupów udających się za granicę. Dwadzieścia startupów zostało wybranych w tegorocznej, 10. edycji „Fit 4 Start”.

<https://www.startupluxembourg.com/fit-4-start>

12//2020

COVID-19 Sanitary Measures in Luxembourg//

//Obostrzenia sanitarne COVID-19 w Luksemburgu

- **Curfew:** Between 11 p.m. and 6 a.m., movements of people in the public space are prohibited
 - **Restaurants, bars and cafés:** are closed to the public (except take-away service)
 - **Public and private gatherings:** indoor and outdoor gatherings are permitted up to 100 people. Children are counted, regardless of their age. It is still recommended to limit interpersonal contact and movement. Wearing a mask is mandatory (with exceptions)
 - **Shops:** the shops remain open however certain measures have been put in place: (for ex. masks must be worn for all activities in closed spaces, open to the public)
 - **Sports can be practised.** However, sports in groups of more than 4 people is prohibited (with some exceptions). Indoor sport facilities, swimming pools and aquatic centres are closed to the public.
-
- **Godzina policyjna:** Między 23.00 a 6.00 poruszanie się w miejscach publicznych jest zakazane
 - **Restauracje, bary i kawiarnie:** pozostają zamknięte (poza daniami na wynos)
 - **Publiczne i prywatne zgromadzenia:** wewnętrzne i zewnętrzne zgromadzenia są dozwolone, o ile nie przekraczają stu osób. Wliczane są w to dzieci, niezależnie od wieku. Ciągłe jednak zaleca się ograniczanie kontaktów i ruchu. Noszenie maski jest obowiązkowe (z wyjątkami).
 - **Handel:** sklepy pozostają otwarte. Wprowadzone zostały jednak pewne miary bezpieczeństwa (np. maski muszą być zakładane przy wszystkich działaniach w pomieszczeniach zamkniętych, czy otwartych dla publiczności)
 - **Sporty:** mogą być uprawiane ale w grupach poniżej 4 osób (poza pewnymi wyjątkami). Sale sportowe, baseny i parki wodne pozostają zamknięte.

<https://covid19.public.lu/en/sanitary-measures.html>